

## **Jegyzőkönyv**

Készült a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. június 22-én megtartott testületi üléséről.

Helye: Székesfehérvár, Városháza I. épület 42. számú hivatali helyisége

### **Jelen vannak:**

Straszewski Andrzej

Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Tánczosné Minda Marianna

Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselő

Solymossy Zoltán Lászlóné

Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselő

### **Jelenlévő meghívottak:**

Török Ferencné Hollósi Sára

Polgármesteri Hivatal munkatársa

**Straszewski Andrzej** elnök köszönti a megjelenteket. A testületi ülést 9 órakor megnyitja. Megállapítja, hogy az ülés határozatképes, valamennyi képviselő jelen van. Javasolja, hogy a kiküldött meghívó szerinti napirendet fogadja el a testület.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot az ülés napirendi pontjáról:

### **32/2015.(VI.22.) határozat:**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015.06.22-i testületi ülésének napirendi pontjai:

### **Napirendi pontok:**

- 1.) Javaslat a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetéséről szóló 4/2015.(I.27.) számú határozat I. számú módosítására;
- 2.) Beszámoló a Vörösmarty Mihály Könyvtárral kötött megállapodásról ;
- 3.) Javaslat Szent László napi ünnepségen való részvételre.

**Straszewski Andrzej** elnök a jegyzőkönyv hitelesítésére javasolja Solymossy Zoltán Lászlóné képviselő megválasztását és kéri, hogy a javaslat elfogadásáról szavazzon a testület.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

### **33/2015.(VI.22.) határozat:**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2015. június 22-i képviselőtestületi ülése jegyzőkönyvének hitelesítésére Solymossy Zoltán Lászlóné képviselőt megválasztotta.

### **1. napirend**

**Straszewski Andrzej** elnök az I. számú előterjesztésben foglaltak szerint javaslatot tesz a 2015. évi költségvetésről szóló 4/2015.(I.27.) számú határozat I. számú módosítására, amely a pénzmaradvány és a támogatások felosztásáról rendelkezik

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

### **34//2015.(VI.22.) határozat:**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megtárgyalta és elfogadta a 2015. évi költségvetésről szóló 4/2015.(I.27.) számú határozat I. számú módosításáról szóló javaslatot és azt változatlan tartalommal elfogadta.

### **2. napirend**

**Straszewski Andrzej** elnök a II. számú előterjesztésben foglaltak szerint beszámol a Vörösmarty Mihály Könyvtárral kötött megállapodásról. /1. számú melléklet/

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

### **35//2015.(VI.22.) határozat:**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megtárgyalta és elfogadta a Vörösmarty Mihály Könyvtárral kötött megállapodásról szóló beszámolót.

### **3. napirend**

**Straszewski Andrzej** elnök elmondja a III. számú előterjesztésben foglaltak szerint, hogy az Országos Lengyel Önkormányzattól meghívást kaptak a 2015. június 27-én megrendezésre kerülő Magyarországi Lengyelség Napja elnevezésű rendezvényre./ 2. számú melléklet/ A meghívásnak örömmel tesznek eleget a székesfehérvári lengyelség tagjai és a képviselők. Kéri, hogy a testület 80 ezer forintban állapítsa meg a program költségvetési keretét.

A testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta az alábbi határozatot:

**36//2015.(VI.22.) határozat:**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megtárgyalta és elfogadta az Országos Lengyel Önkormányzat által 2015. június 27-én megrendezésre kerülő Magyarországi Lengyelség Napja elnevezésű programon való részvételről szóló javaslatot, amelynek pénzügyi keretét 80 ezer forintban állapítja meg. Az összeg a nemzetiségi önkormányzat 2015. évi költségvetésében rendelkezésre áll.

**Straszewski Andrzej** elnök egyéb megtárgyalandó ügy nem lévén, megköszöni a testületnek, valamint a meghívottnak a részvételt és 10 órakor a testületi ülést bezárja.

k. m. f.

.....  
elnök

Szemesi Zoltán László  
jegyzőkönyv hitelesítő



Melléklet :Meghívó, jelenléti ív

Előterjesztések – I-III

1. számú melléklet- megállapodás

2. számú melléklet- meghívó rendezvényre

## J E L E N L É T I Í V

Készült a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015. június 22-én tartott testületi üléséről:

1./ Solymossy Zoltán Lászlóné

Solymossy Zoltán Lászlóné

2./ Straszewski Andrzej

Straszewski Andrzej

3./ Tánczosné Minda Marianna

Tánczosné Minda Marianna

Meghívottak Székesfehérvár MJV.

Polgármesteri Hivatal részéről

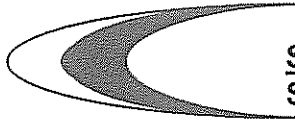
1./ Pápai Erzsébet

Pápai Erzsébet

2./ Török Ferencné Hollósi Sára

Török Ferencné Hollósi Sára

Székesfehérvár, 2015.06.15.



**Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Samorząd Narodowości Polskiej w Székesfehérvárze**

8000 Székesfehérvár, Tolnai u. 14 ; Tel/Fax: +36-22-379-273  
e-mail: szlko@hdsnet.hu

---

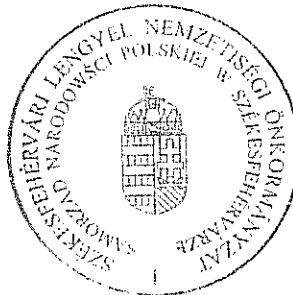
## MEGHÍVÓ

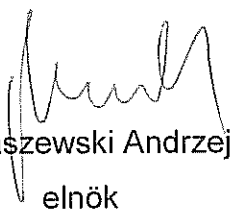
A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat tisztelettel meghívja Önt 2015. június 22-én, 9 órakor Székesfehérvár Városháza I. épület 42. számú hivatali helyiségében tartandó testületi ülésére.

### Napirendi pontok:

- 1.) Javaslat a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetéséről szóló 4/2015.(I.27.) számú határozat I. számú módosítására;
- 2.) Beszámoló a Vörösmarty Mihály Könyvtárral kötött megállapodásról ;
- 3.) Javaslat Szent László napi ünnepségen való részvételre.

Székesfehérvár, 2015. június 15.



  
Straszewski Andrzej  
elnök

## SZLKÖ 2015. VI. 22–ai ülése

Köszöntöm a jelenlevőket : Hollósi Sárát – a Székesfehérvári Városi Hivatal munkatársát, a lengyel nemzetiségi önkormányzat tagjait és a többi vendégeket.

Megállapítom, hogy a 3 képviselő jelen van, az ülés határozatképes. Az ülést megnyitom.

Javaslom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítőjének Solymossy Zoltánnét jelöljük.

Kérdezem a jelöltet, Solymossy Zoltánnét, hogy elfogadja-e a jelölést ? Igen  
Akkor a következő javaslatot fogadjuk el :

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat úgy döntött, hogy a jelen ülés jegyzőkönyvének hitelesítésével Solymossy Zoltánnét bízta meg.

Akkor szavazzunk. 3 IGEN. 0 tartózkodás, 0 nem, egyhangú szavazattal - az önkormányzat a javaslatot elfogadta.

Javaslom, hogy a mai ülésen a következő napirendi pontokat fogadjuk el.:

1. A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítása.
2. Beszámoló a Vörösmarty Mihály Könyvtárral kötött Megállapodásáról.(Határozathozatal.)
3. Határozat a Lengyelségi Nap alkalmából Budapesten rendezett ünnepségen való részvételről és az ezzel kapcsolatos költségekről.
4. Egyéb információk

Szavazzuk meg a napirendet!

Szavazás : 3 IGEN, 0 – tartózkodással, 0 – nemmel – az önkormányzat a napirendet elfogadta.



## A NAPIRENDI PONTOK MEGTARGYALÁSA

### 1. számú előterjesztés

#### **2015. évi a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat költségvetés módosítása.**

Előterjesztő : S.A - elnök

A nemzetiségek részére előirányzott támogatások feltételrendszeréről az Erőforrások Minisztériuma mellett működő Emberi Erőforrás Támogatáskezelő értesítette a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatot a feladatalapú támogatás kifizetéséről (évi támogatás: 1 728 055 Ft) . A rendeletnek megfelelően, ennek az első része – 864 028 Ft – átutalása megtörtént és a SzLNÖ bevételeit képezi.

Ezt figyelembe véve – szükséges az önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítása.

A székesfehérvári Polgármesteri Hivatal munkatársaival tartott konzultáció után, a költségvetés módosított változat tervezetét az I.sz. melléklet tartalmazza. A bevételi oldalon 2.224 e Ft és kiadási oldalon 2.881 e Ft összeg szerepel. Hiányát – 637 e Ft -ot – az előző évi költségvetési maradványból lehet finanszírozni.

Kérem a képviselőket az I. mellékletben benyújtott a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a 2015. évi módosított költségvetési előterjesztését tudomásul venni és elfogadni.

Van-e kérdés ezzel kapcsolatban? Ha nincs, kérem a határozati javaslatot elfogadni, a döntést meghozni.

Szavazásra teszem fel az álabbi határozati javaslatot:

**.... sz. Határozat:**

**A Szfvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat úgy döntött, hogy elfogadja a 2015. évre vonatkozó módosított önkormányzati költségvetés változatát a 2.881 e Ft kiadási összeggel. .**

Szavazás : 3 IGEN, 0 – tartózkodás, 0 – nem

Megállapítom, hogy a jelenlevő 3 képviselő, 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az előterjesztést elfogadta.

## II. számú előterjesztés

### Beszámoló a Vörösmarty Mihály Könyvtárral kötött Megállapodásáról. (Határozathozatal)

(Előterjesztő: S.A – elnök)

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat már évek óta nagyon jól és hasznosan együttműködik a székesfehérvári Vörösmarty Mihály Könyvtárral, amely a városunkban 7 tagkönyvtárral rendelkezik, felügyeli és segíti Fejér megyében a 64 helyen működő könyvtárat.

Már korábban felmerült bennünk és a könyvtár vezetésben, hogy az eddigi jó együttműködésünk - és ennek sikereit és feltételeit, tapasztalatait figyelembe véve - érdemes lenne ezt közös megállapodásban is rögzíteni.

A székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elhatározása alapján 2015. májusában és júniusában a tervezett megállapodásunk szövegét a könyvtár vezetőségével és képviselőivel megtárgyaltam. A Megállapodást a II.sz. Melléklet tartalmazza. Az aláírása 2015.06.04-én megtörtént.

A Megállapodás értelmében a SzLNÖ lehetőséget kapott arra, hogy a lengyel nemzetiséghez tartozó, Székesfehérváron és Fejér megyében élő személyeknek, valamint a lengyelországi szimpatizánsoknak, magyar polgároknak kulturális eseményeket, rendezvényeket, kiállításokat szervezzen a különböző könyvtárakban.

A Megállapodás értelmében a SzLNÖ segítséget nyújt a könyvtárnak, a lengyelországi könyvtárakkal létrejött partneri kapcsolatok fenntartásában is.

Vannak-e kérdések ezzel kapcsolatban?

Nincs. Akkor a fentiek figyelembe véve, szavazásra teszem fel az alábbi határozati javaslatot:

**.... sz. Határozat:**

**A Szfvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat úgy döntött, hogy elfogadja a székesfehérvári Vörösmarty Mihály Könyvtár és Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat között létrejött megállapodást (II.sz.melléklet)**

Szavazás : 3 IGEN, 0 – tartózkodás, 0 – nem

Megállapítom, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### III.számú előterjesztés

#### **Határozat a Lengyelségi Nap alkalmából Budapesten rendezett ünnepség részvételéről és ezzel kapcsolatos költségeiről.**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat korábban már tervezete, hogy részt kell venni a Országos Lengyel Önkormányzat által Budapesten, június 27-én (Szent László Napon) rendezett Lengyelségi Nap központi rendezvényén.

Tájékoztatom az önkormányzat tagjait, hogy a meghívó (III.sz. melléklet) erre a rendezvényre megérkezett. A szállítási eszközt (mikrobusz) megrendeltük, és nincs akadálya annak, hogy a tervnek megfelelően a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat tagjai valamint lengyel nemzetiséghez tartozó vagy az együttműködő személyek is részt vegyenek ezen a fontos ünnepségen és rendezvényen.

A részvétel lehetővé teszi, hogy tovább erősítsük kapcsolattartást a hasonló, Magyarországon működő önkormányzatokkal, a lengyel nemzetiségi önkormányzatok képviselőivel, az anyaországot képviselő magas rangú tisztviselőkkel. Részt veszünk a budapesti Szent István Bazilikában tartandó ünnepi misén, valamint a lengyel kultúrát népszerűsítő rendezvényen.

Előrelátható, tervezett költségek: 80.000 Ft, a 2015.évi módosított költségvetés terhére.

Ha nincs kérdés, akkor a következő határozati javaslatot terjesztem elő:

#### **.... sz. Határozat:**

**A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat úgy döntött, hogy elfogadja az Országos Lengyel Önkormányzat meghívását és részt veszi 2015. június 27-én Budapesten rendezett Lengyel Nap-i ünnepségen. Az ünnepség és rendezvény részvételi költsége: 80 000 Ft, a 2015.évi költségvetés terhére.**

Szavazás : 3 IGEN, 0 – tartózkodással, 0 – nemmel az önkormányzat a határozati javaslatot elfogadta.



Sorszám: 34/2015. (VI.22.)

A határozati javaslatot tárgyaló testület megnevezése:  
Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselőtestülete

**JAVASLAT**  
a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat  
2015. évi költségvetéséről szóló 4/2015. (I.27) számú határozatának módosítására

Székesfehérvár, 2015. június



Előterjesztő: Straszewski Andrzej  
elnök

**Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Székesfehérvár, Tolnai u. 14.**

---

**Tisztelt Képviselő testület!**

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviselőtestülete a 4/2015. (I.27) számú határozatával fogadta el a 2015. évi költségvetését. A költségvetési határozat módosítását szükségessé teszi a támogatások valamint a 2014. évi pénzmaradvány bevételeinek beemelése a költségvetésbe.

E javaslat szerint a költségvetés bevételi és kiadási előirányzata változik.

A költségvetési kiadások és bevételek közti különbség:

- az előző évi működési célú költségvetési maradvány 678 e Ft összege, amely az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 5. § (3) bekezdés és 23. § (2) bekezdés d) pontjai alapján a költségvetési hiány finanszírozására szolgál.

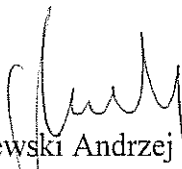
**I. A költségvetés bevételeket módosító javaslatát a határozati javaslat 1. számú melléklete tartalmazza:**

1. Működési bevételek	973 eFt
-----------------------	---------

**II. A költségvetés kiadásokat módosító javaslatát a határozati javaslat 2. számú melléklete tartalmazza.**

1. Személyi juttatások	850 eFt
2. Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	200 eFt
3. Dologi kiadások	560 eFt
7. Beruházások	41 eFt

Kérem a képviselő testületet a költségvetési határozat módosítási javaslatában szereplő tételek megvitatására és a határozati javaslat elfogadására.

  
Straszewski Andrzej  
elnök

**Határozati javaslat**

a Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat ( továbbiakban: Önkormányzat) képviselő testülete 2015. évi költségvetéséről szóló 4/2015.(I.27) számú határozat módosításáról szóló előterjesztést megvitatta és az alábbi határozatot hozta:

1.) A Határozat 1. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

A Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetése:

**a) Költségvetési bevételét** **2.244 eFt-ban**  
azaz, Kettőmillió-kettőszáznegyvennégyezer forintban állapítja meg az alábbi bontásban:

Működési költségvetési bevételek 2.244 eFt

Ebből:

- Működési célú támogatások államháztartáson belülről	2.244 eFt
- Működési célú bevételek	0 eFt
- Működési célú pénzeszköz átvétel	0 eFt

**b) Költségvetési kiadását** **2.922 eFt-ban**  
azaz, Kettőmillió-kilencszázhuszonkettőezer forintban állapítja meg az alábbi bontásban:

Működési költségvetési kiadások 2.881 eFt

Ebből:

- Személyi juttatások	1.200 eFt
- Munkaadót terhelő járulékok	350 eFt
- Dologi kiadások	1.331 eFt

Felhalmozási költségvetési kiadások 41 eFt

- Beruházások 41 eFt

**I. Hiányát:** **678 eFt**  
azaz, Hatszázhetvennyolcezer forintban állapítja meg.

**II. Hiány finanszírozására szolgáló** Előző évi működési célú költségvetési maradvány igénybevétele 678 eFt-ban, azaz, Hatszázhetvennyolcezer forintban állapítja meg.

Az Önkormányzat képviselő testülete felkéri az elnököt, hogy a szükséges intézkedéseket tegye meg.







MEGNEVEZÉS		2015. évi módosított előirányzat
Működési költségvetési kiadások		
Személy juttatások		1 200
Államkatonákra felhívó járulékok és szociális hozzájárulási adó		330
Dologi kiadások		1 331
Ellátottak pénzbeli juttatása		0
Egyéb működési célú kiadások		0
Tartalékok		0
<b>Működési költségvetési kiadások összesen:</b>		<b>2 861</b>

Működési finanszírozási kiadások	
<b>Működési finanszírozási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>

MEGNEVEZÉS		2015. évi módosított előirányzat
Felhalmozási költségvetési kiadások		
Beruházások		41
Ingyénis felhalmozási célú kiadások		0
Felhalmozási költségvetési kiadások összesen:		<b>41</b>

Felhalmozási Finanszírozási kiadások	
<b>Felhalmozási finanszírozási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>

Költségvetési kiadások összesen:	2 922
----------------------------------	-------

Finanszírozási kiadások összesen:	0
-----------------------------------	---

MEGNEVEZÉS		2015. évi módosított előirányzat
Működési költségvetési bevételek		
Működési célú támogatások államháztartáson belülről		2 244
Köznevelési bevételek		0
Működési bevételek		0
Működési célú pénzeszköz-árvétel		0
<b>Működési költségvetési bevételek összesen:</b>		<b>2 244</b>

Működési finanszírozási bevételek	
Előző évi működési célú költségvetési maradvány igénybevétele	678
<b>Működési finanszírozási bevételek összesen:</b>	<b>678</b>

<b>Működési egyenleg</b>	<b>-637</b>
--------------------------	-------------

MEGNEVEZÉS		2015. évi módosított előirányzat
Felhalmozási költségvetési bevételek		
Felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről		0
Felhalmozási bevételek		0
Felhalmozási célú pénzeszköz-árvétel		0
<b>Felhalmozási költségvetési bevételek összesen:</b>		<b>0</b>

Felhalmozási Finanszírozási bevételek	
<b>Felhalmozási finanszírozási bevételek összesen:</b>	<b>0</b>

Felhalmozási egyenleg	0
-----------------------	---

Költségvetési bevételek összesen:	2 244
-----------------------------------	-------

Finanszírozási bevételek összesen:	678
------------------------------------	-----

<b>Egyenleg</b>	<b>0</b>
-----------------	----------

Költségvetési bevételek-kiadások egyenlege	-678
Finanszírozási bevételek-kiadások egyenlege	678

A Székeshatármenti Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetési felhasználási ütemterve e Ft-ban.

**Bevételek eFt**

Megnevezés	január	február	március	április	május	június	július	augusztus	szeptember	október	november	december	összesen
Működési célú támogatások államháztartáson belülről	83	83	463	947	83	83	83	83	84	84	84	84	2 244
Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Közhatalmi bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Működési bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Működési célú pénzeszköz átvitel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Felhalmozási célú pénzeszköz átvitel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maradvány igénybevétele	0	0	0	0	0	678	0	0	0	0	0	0	678
<b>Bevételek összesen</b>	<b>83</b>	<b>83</b>	<b>463</b>	<b>947</b>	<b>83</b>	<b>761</b>	<b>83</b>	<b>83</b>	<b>84</b>	<b>84</b>	<b>84</b>	<b>84</b>	<b>2 922</b>

**Kiadások eFt**

Személyi juttatások és munkaadót terhelő járulékok	22	43	49	20	21	50	69	76	100	100	300	700	1 550
Dologi kiadások	67	71	46	15	78	680	148	57	49	50	48	22	1 331
Egyéb működési célú kiadások	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Beruházások	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	41	41
Tartalék	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Kiadás összesen</b>	<b>89</b>	<b>114</b>	<b>95</b>	<b>35</b>	<b>99</b>	<b>730</b>	<b>217</b>	<b>133</b>	<b>149</b>	<b>150</b>	<b>348</b>	<b>763</b>	<b>2 922</b>

Nyitó pénzkészlet (pénzforrg.nélk. bev., nélkül)	678	672	641	1 009	1 921	1 905	1 936	1 802	1 752	1 687	1 621	1 357	1 357
Bevétel-Kiadás különbözlet havi bontásban	-6	-31	368	912	-16	31	-134	-50	-65	-66	-264	-679	
<b>Záró Pénzkészlet (Nyitó pénzkészlet+ Bevétel-Kiadás különbözlete)</b>	<b>672</b>	<b>641</b>	<b>1 009</b>	<b>1 921</b>	<b>1 905</b>	<b>1 936</b>	<b>1 802</b>	<b>1 752</b>	<b>1 687</b>	<b>1 621</b>	<b>1 357</b>	<b>678</b>	

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Iktatási szám: .....<sup>239</sup>...../2015.

amelyet egyrésztől      név: **Vörösmarty Mihály Könyvtár**  
székhely: **8000 Székesfehérvár, Bartók Béla tér 1.**  
képviselő: **Vasné Borsos Beáta Báborka**  
a továbbiakban: **VMK**  
a továbbiakban együtt: **Felek**

másrésztől              név: **Székesfehérvári Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat**  
székhely: **8000 Székesfehérvár, Tolnai u.14.**  
képviselő: **Andrzej Straszewski**  
a továbbiakban: **SZLNÖ**  
a továbbiakban együtt: **Felek**

kötötték a mai napon, az alábbi feltételekkel

### **1. A megállapodás előzményei, körülményei, célja:**

Az együttműködés célja, hogy a közös érdekek alapján, a szerződő felek egymás tapasztalatait és lehetőségeit felhasználva együttműködjenek a kultúra területén, a lengyel kultúra értékeinek megismertetése érdekében. Különösen a lengyel-magyar történelmi, irodalmi, művészeti kapcsolatok népszerűsítésében és megerősítésében.

A **Vörösmarty Mihály Könyvtár** elsődleges célja a lengyel kultúra bemutatása a könyvtár látogatói számára. Fontosnak tartja, hogy Székesfehérvár és vonzáskörzetének lakói megismerjék a **SZLNÖ** munkáját, tevékenységét. Ápolja és erősítse a hagyományos lengyel-magyar barátságot.

Felek az együttműködési megállapodást a megfogalmazott célok eredményes és hatékony megvalósítása érdekében kötik.

### **2. A Könyvtár kötelezettségei, vállalásai:**

A **VMK** és tagkönyvtárai bérmentesen helyet biztosítanak lengyel-magyar vonatkozású rendezvények, találkozók számára.

**VMK** dokumentumaival, technikai berendezéseivel, szolgáltatásaival segíti az **SZLNÖ** munkáját.

**VMK** részt vesz **SZLNÖ** PR tevékenységében. Elkészíti és terjeszti a közös rendezvények szóróanyagát és plakátjait.

### **A SZLNÖ kötelezettségei, vállalásai:**

A VMK-val együttműködve, a lengyel kultúra bemutatása a könyvtár olvasóinak, Székesfehérvár polgárainak, Lengyelországgal szimpatizálóknak. Lehetséges formák:

- Író- olvasó találkozások megszervezése.
- Lengyel írók, költők által írott könyvek bemutatása, prezentálása.
- Alkalmi kiállítások szervezése (művészeti tárgyak bemutatása, művészetről vagy történelemről szóló fotókiállítások, stb.).
- Hagyományos magyar-lengyel barátság ápolása és az erről szóló rendezvények szervezése.

A SzLNÖ – mint az együttműködő partner - a tervezett rendezvény előtt egyeztet, a rendezvénnyel kapcsolatos ügyekben segítséget nyújt, vállalva a megegyezett és szükséges ráfordításokat is.

A SzLNÖ - a lehetőségeihez képest - segítséget nyújt a VMK-nak lengyelországi könyvtárakkal létrejött partneri kapcsolatok fenntartásában.

A közös feladatok megoldása érdekében a Szerződő Felek kölcsönös információcserét nyújtanak egymásnak.

### **3. A VMK részéről az együttműködés felelőse és kapcsolattartója**

Név: Tácziné Bartos Barbara

Telefonszám: 06202404251, 22-315-603

E-mail cím: taczine@vmk.hu

### **4. A SZLNÖ részéről az együttműködés felelőse és kapcsolattartója**

Név: Andrzej Straszewski

Telefonszám: 06205115062, 22-379-273

E-mail cím: straszewskia@freemail.hu

A Felek felelősséggel tartoznak azért, hogy a jelen együttműködési megállapodásban foglalt céloknak megfelelően, eredményesen megvalósuljanak.

Felek vállalják, hogy a sikeres megvalósítás érdekében folyamatosan együttműködnek.

A felek a jelen megállapodást elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

### **5. Az együttműködés időtartama**

A jelen szerződést a Felek 2015 – 2019 közötti időtartamra kötik.

Érvényessége a következő évekre meghosszabbítható, a szerződést kiegészítő megállapodással.

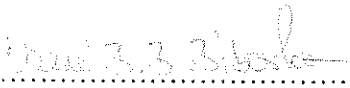
A szerződést a Felek közös megegyezéssel, írásban bármikor módosíthatják.

A jelen szerződés felbontható írásos felmondás benyújtásával.

A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. vonatkozó szabályai az irányadók.

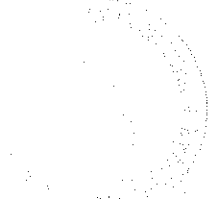
A jelen megállapodás 3 darab eredeti, egymással teljes egészében megegyező példányban készült, amelyből 2 darab a Könyvtárnál, 1 darab a SZLNÖ-nél marad.

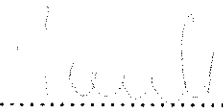
Székesfehérvár, 2015.06.04.

  
.....

Vörösmarty Mihály Könyvtár

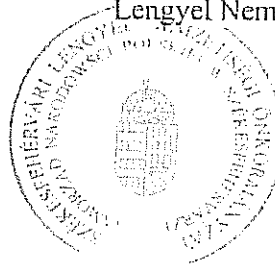
Igazgatója



  
.....

Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat

Elnöke

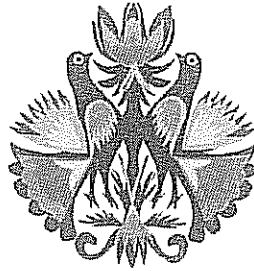




Zs. melléklet

*Dzień Polonii Węgierskiej      Magyarországi Lengyelség  
Napja*

Zaproszenie



Meghívó



Ogólnokrajowy Samorząd Polski na Węgrzech  
serdecznie zaprasza Panią / Pana na uroczystość

Az Országos Lengyel Önkormányzat  
tisztelttel meghívja Önt és kedves családját a

*Dnia Polonii Węgierskiej;*

*Magyarországi Lengyelség Napja*

która odbędzie się w Budapeszcie,

rendezvényre

27 czerwca 2015 roku

Budapestre, 2015. június 27-én

Program:

- 11:30 – Msza św. w Bazylice Świętego Stefana
- 13:15 – Przejście w asyście średniowiecznych rycerzy i Strażników Korony do palacu Duna Palota
- 14:00 – Przemówienia, wręczenie nagrody „Św. Władysława”, nagród „Za zasługi dla węgierskiej Polonii”
- 15:00 – Występ zespołów: „Kleksiki”, „Polonez” „Wisła”, „Fantazja” i „Wiarusy”
- 16:00 – Przyjęcie

Patronat honorowy sprawują:

Roman Kowalski, Ambasador Nadzwyczajny  
i Pełnomocny RP na Węgrzech  
István Tarlós, prezydent miasta stołecznego  
Budapesztu

Program:

- 11:30 – Szentmise a Budapesti Szent István Bazilikában
- 13:15 – Felvonulás középkori lovagok és koronaőrök vezetésével a rendezvény színhelyére, a Duna Palotába
- 14:00 – Megnyitó beszédek, a „Szent László” és a „Magyarországi Lengyelekért” díjak átadása
- 15:00 – „Kleksiki”, „Polonez”, „Wisla”, „Fantazja” és „Wiarusy” együttesek műsora
- 16:00 – Állófogadás

A rendezvény fővédnökei:

Roman Kowalski, Lengyel Köztársaság  
Magyarországi Nagykövete  
Tarlós István, Budapest Főváros főpolgármestere

